

◆スタッフ◆

舞台監督
金宰鉉

舞台助監督
金東晟

舞台進行
黄炳柱、金成在

音響
朴良基、韓裕伊

脚本
文玉仙

照明
ライトショップ

衣装協力
姜貴嶺、onmamanma

ビデオ
金伸智

写真
金日泰

按舞
玄佳宏

指導
桂栄順、李玉敏、宋直栄
全今姫、金善恵、尹守枝

五太鼓指導
辛錦玉

協力
東京朝鮮歌舞団、高定淳



写真提供・金日泰

第9回 民族舞踊の夕べ (特別公演)

玄佳宏の舞踊世界

未来

斜



2013年11月15日(金)

開場 PM 6:00 : 開演 PM 6:30 会場:サンパール荒川(大ホール)

主催: 在日本朝鮮文学芸術家同盟 東京支部舞踊部

東京青商会

文芸同東京支部舞踊部が主催する〈民族舞踊の夕べ〉は部員たちの練習成果の場として1990年の第一回公演から現在に至るまで定期的に催されてきました。

出演者のほとんどは民族教育の過程で習い親しんできた民族舞踊を卒業後も続けたいと仕事・育児の傍ら舞踊の練習に励んでいます。

民族舞踊に対する部員たちの情熱が沢山詰まった舞台を乞うご期待ください。

今回の公演は、朝鮮民主主義人民共和国功勳芸術家
玄佳宏の創作舞踊、玄佳宏の舞踊世界〈未来〜絆〉です。

玄佳宏先生の舞踊に賭ける情熱をご覧ください。



재일본조선문학예술가동맹 도쿄지부 무용부장 계영순



재일본조선문화예술가동맹 중앙상임위원회 위원장 김정수



벌써 수십년전의 일입니다.

문예동중앙 무용부장으로써 각 지역의 무용운동과 학교무용운동의 발전을 위해 정열적으로 활동하고있던 현계광동무가 <<치마저고리사건>>을 소재로 무용작품을 만들고싶다고 하였습니다.

시대를 직시하는 작품, 차별과 탄압앞에 굴하지 않는 우리의 신념을 무용화하겠다는 그의 말에 나는 큰 감동을 얻고 <<희오리>>라는 무용제목을 주었고 무용음악의 가사를 쓰게 되었습니다.

완성된 무용을 본 순간 시대의 목소리가 훌륭히 현성된 이 무용에 소용돌이치는 안무가의 안목과 착상, 그리고 창작적재능에 내 마음은 크게 설레였습니다.

오늘 공연에서는 최근시기 창작된 민속무용과 함께 <<동일본대진재>>를 소재로 뜨거운 동포애와 시련앞에서도 굴하지않는 우리의 신념을 형상화한 새로운 작품이 무대에 오른다고하니 개연이 기다려지기만 합니다.

재일동포사회의 민족성고수와 민족의 정서가 흘러넘치는 동포동네를 꾸리는데 있어서 큰 일익을 담당하고 있는 민족무용의 더 큰 발전을 위해 앞으로도 계속 활약해주기를 마음속으로부터 바라고있습니다.



재일본조선문화예술가동맹 중앙무용부 부장 임수향



제9차 민족무용의 밤 공연을 열렬히 축하합니다!

오늘 우리를 둘러싼 정세가 몹시 어려운속에서 조선무용 애호가들이 한자리에 모여 재일동포사회를 춤으로 형상하고 우리 동포들에게 힘과 기쁨을 줄수 있는 무대를 이렇게 훌륭히 마련한 문예동도교 무용부맹원들을 비롯한 전체 출연자동무들에게 문예동중앙무용부를 대표하여 마음속으로부터 감사와 격려의 인사를 드립니다!

이번 공연에서는 3개지부 문예동무용부맹원들과 지역소조, 학생, 가무단동무들이 현계광의 무용세계를 형상하게 됩니다.

일본땅 방방곡곡에서 수많은 작품을 창작해오신 현계광선생님의 조선무용의 업적과 그 불타는 정열은 우리 후배들을 크게 고무해주고있습니다.

오늘의 이 무대가 앞으로의 문예동무용부발전에 크게 기여되리라 기대하며 우리 동포들에게 계속 큰 힘을 안겨줄수 있는 좋은 무용작품들이 나올것을 믿습니다!!





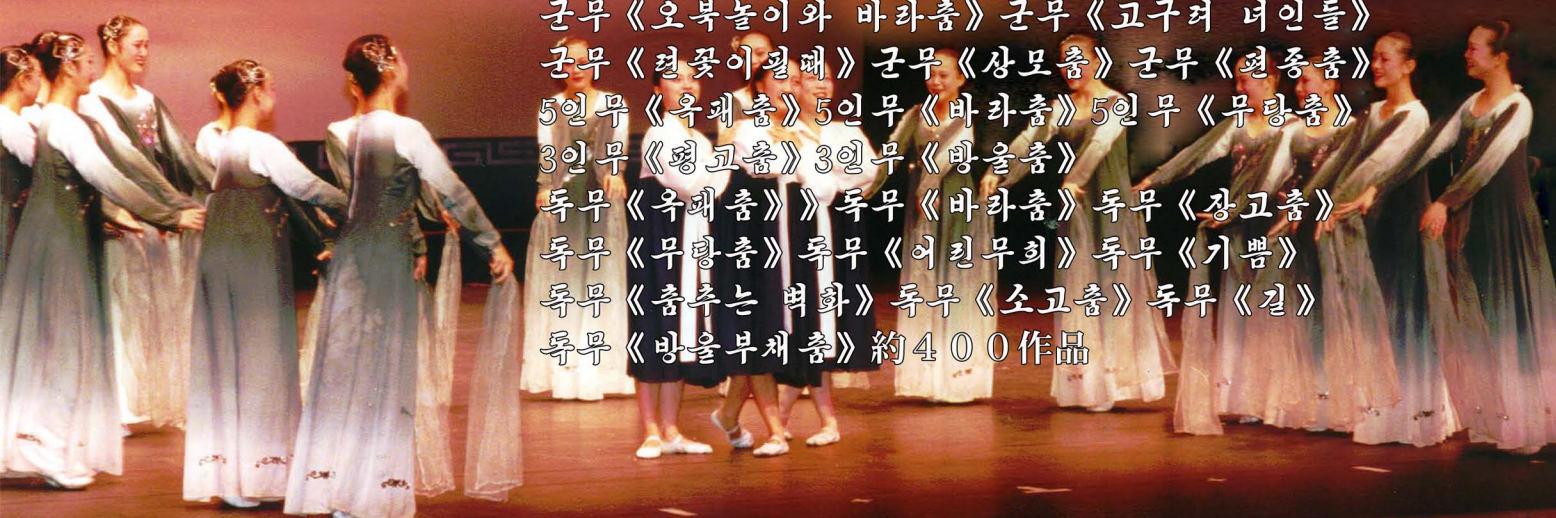
玄佳宏

(창작가소개)

조선민주주의인민공화국 공훈예술가 현계광 (玄佳宏)
 1965. 7 조선중앙예술단 (현재 금강산가극단) 입단
 1974. 4 1977. 4 제일조선인예술단 정원으로 조국방문
 1977. 12 금강산가극단 퇴단
 1989. 6 문예동東京지부 무용부 부장으로 사업
 1995. 6 문예동중앙무용부 부장으로 사업
 1996. 3 문예총대표단 조국방문
 1996. 8 1997. 8 1998. 8 조국의 무용선생 초빙강습 조직
 2000. 3 도쿄중고 고급부무용부 미국공연 지도및안무
 2000. 12. 24大阪 2001. 2. 4名古屋 2001. 3. 20東京
 무용조곡 《세월과더불어》 공연조직
 2002. 9 제일조선인학생예술단 서울, 전주공연
 안무가로 참가
 2003. 12. 1 《현계광창작무용공연》北とぴあ さくらホール
 2003. 12. 25 조선민주주의인민공화국 공훈예술가
 칭호 수여받음
 2010. 11 문예동도쿄무용공연 제일동포무용조곡
 《간절한 마음》 안무, 연출
 2012. 8 아이찌조선무용교실 〈무희〉 제4차발표회
 무용조곡 《조선웃 입을때면》 안무

《대표작품》

*문예동도쿄무용공연 제일동포무용조곡
 《간절한 마음》 안무, 연출
 *아이찌조선무용교실 〈무희〉 제4차발표회
 무용조곡 《조선웃 입을때면》 안무
 군무 《회오리》 군무 《4월의 기쁨》 장고춤
 군무 《간절한 마음》 군무 《아리랑》 군무 《도고춤》
 군무 《민족의 넋》 군무 《희망의새》 군무 《림진강》
 군무 《박관무》 군무 《바라춤》 군무 《진달래》
 군무 《오복놀이와 바라춤》 군무 《고구려 녀인들》
 군무 《얼꽃이 필때》 군무 《상모춤》 군무 《현종춤》
 5인무 《우대춤》 5인무 《바라춤》 5인무 《무당춤》
 3인무 《평고춤》 3인무 《방울춤》
 독무 《우대춤》 독무 《바라춤》 독무 《장고춤》
 독무 《무당춤》 독무 《어린무희》 독무 《기쁨》
 독무 《춤추는 력화》 독무 《소고춤》 독무 《길》
 독무 《방울부채춤》 약 400 작품



創作舞踊<玄佳宏の舞踊世界>

創作家玄佳宏は1965年金剛山歌劇団 (旧在日朝鮮中央芸術団) 入団。
 以来今日のこの日まで北は北海道、南は九州の学校、歌劇団、地方歌舞団、
 文芸同の舞踊部を指導、作品の創作等を手がけてきた。



今まで創作した<代表作>

*在日同胞舞踊組曲《オモニの想い》2010. 11創作
 *玄佳宏創作舞踊組曲《チョゴリへの想い》2011. 8 創作
 群舞<竜巻> 群舞<4月の喜び>チャンゴの舞
 群舞<希望の鳥>群舞<五太鼓とパラの舞>
 群舞<民族の魂>群舞<虹の通学路>3人舞《鈴の舞》
 独舞<踊る壁画>独舞<ムダンの舞>独舞<オッペの舞>
 独舞《道》等約400作

제 1 부 / 第 1 部



李玉敏

1. 군무《해돋이》/ 群舞「朝陽」
暗い夜の後には必ず朝が訪れる
異国の地で困難を強いられている同胞たちの希望を描いた作品

出演/宋直榮, 李玉敏, 洪貴惠, 金英愛, 鄭民秀, 丁英仙, 高久美,
金実加, 申香愛, 桂榮順, 梁孝江, 丁惠舜, 金伸江, 孫弘美



洪貴惠

2. 독무《오고무》/ 独舞「五太鼓の舞」

出演/鄭美華

3. 군무《박판무》/ 群舞「拍板舞」
박판춤

出演/成卿任, 鄭壽喜, 皇甫英実, 皇甫京実, 李加奈, 朴廣玲,
朴蘭希, 李由麻, 文彩瑛



金英愛

4. 3인무《무당춤》/ 三人舞「巫女の舞」

出演/李麗香, 崔安淑, 尹美由
(東京朝鮮歌舞団)

5. 군무《소고춤》/ 群舞「小太鼓の舞」

出演/大田舞踊サークル
俞明姬, 全今姬, 鄭姬善, 趙成喜, 申英鉉, 林明希,
任春花, 崔美香, 崔由香



鄭民秀



丁英仙



高久美



金実加



申香愛



梁孝江



宋直榮



李景和

6. 독무《춤추는 벽화》/ 独舞「壁画の舞姫」
作曲：朝鮮民主主義人民共和国 人民藝術家 申英澈

出演/俞智瑛

7. 군무《세월》/ 群舞「歲月」

作曲：朝鮮民主主義人民共和国 人民藝術家 申英澈
朝鮮民主主義人民共和国 功勳藝術家 리ム・테シッ

時は流れても民族の情緒と風習を守る女性たちを描いた作品

出演/鄭 眞, 李玉敏, 洪貴惠, 金英愛, 丁英仙, 高久美, 金実加, 申香愛,
梁孝江, 金伸江



孫弘美

8. 군무《진달래》/ 群舞「つつじ」

作曲：朝鮮民主主義人民共和国 人民藝術家 칸・스ギ

祖国の限りない愛のもと、日本に住みながら民族の心を守る
同胞たちの清らかな姿を花に描いた作品

出演/尹美由, 吳春美, 崔安淑, 李麗香, 成卿任, 鄭壽喜, 皇甫英実,
皇甫京実, 金美貴, 李加奈, 朴廣玲, 朴蘭希, 鄭希誠



金伸江



丁惠舜

제 2 부 / 第 2 部



鄭美華

1. 7인무《소원등》/ 7人舞「流灯会」

故郷を思いながら亡くなった先人たちを偲ぶ灯籠流しの舞

出演/鄭民秀, 丁英仙, 桂榮順, 宋直榮, 丁惠舜, 孫弘美, 兪智瑛



兪智瑛

2. 군무《즐거운 놀이터》/ 群舞「天真爛漫」

出演/東京朝鮮第一初中級学校 舞踊部

3. 군무《고구려의 재인들》

/ 群舞「高句麗の才人」

出演/オリニ舞踊手



吳春美

4. 군무《바라춤》/ 群舞「パラの舞」

出演/金英愛, 金実加, 李玉敏, 洪貴惠, 鄭民秀, 高久美, 申香愛, 梁孝江, 丁惠舜, 金伸江

5. 군무《박편무》/ 群舞「パクピョン의舞」

出演/埼玉舞踊サークル

金善惠, 金香美, 梁朱美, 鄭映心, 高成華, 表希和, 李純禧, 鄭悠理, 文希淑



成卿任



鄭壽喜



皇甫英実



皇甫京実



文彩瑛



李由麻



鄭希誠



朴蘭希



金美貴

6. 군무《행복의 방울소리》

/ 群舞「幸せの鈴の音」

出演/文芸同神奈川支部 舞踊部

金玉寿, 金愛順, 金主純, 康悠仙, 李慶淑, 金梨香, 李聖華

7. 독무《불사조》/ 独舞「不死鳥」

どんなにつらい時でも信念を曲げずに困難に立ち向かっていく
同胞たちの姿を描いた作品

出演/崔華先 (特別出演)



李加奈

8. 군무《생명》/ 群舞「絆」

作詞: 皮美瑛, 金順実

作曲: 朝鮮民主主義人民共和国 功勳芸術家 崔振郁

2011年3月11日に起きた東日本大震災を題材にした作品
自然の脅威にも屈しない人間の強さと、それを支える人の深い絆
を描いた舞踊

出演/●孫弘美, 李景和, 鄭美華

●桂榮順, 宋直榮, 吳春美, 成卿任, 鄭壽喜, 皇甫英実,
皇甫京実, 金美貴, 李加奈, 朴廣玲, 文珠那, 朴蘭希, 鄭希誠

●洪貴惠, 鄭民秀, 丁英仙, 金実加, 梁孝江, 丁惠舜, 金伸江,
金沙奈, 梁由香, 洪美莉



朴廣玲



文珠那

出演者紹介

特別出演 崔華先



●東京出身
 四歳から朝鮮舞踊を始め、学生芸術競演大会では金賞、優秀作品等を受賞。
 1999年4月金剛山歌劇団に入団し、舞踊手として活躍。現役時代は、共和国で開かれる「4月春の祝典」に毎年参加し数々の賞を受賞、同劇団の韓国公演にも参加。2009年結婚を期に同劇団を退団。
 現在は家事、育児に忙しい毎日を送っている。今回は学生時代からの恩師である玄先生への恩返し思いを込め、5年ぶりに舞台に立つ。



文芸同西東京支部 舞踊部 鄭眞



大田舞踊サークル



文芸同神奈川支部 舞踊部



埼玉舞踊サークル



尹美由,李麗香,崔安淑(東京朝鮮歌舞団)



東京朝鮮第1初中級学校 舞踊部

オリ二舞踊手



金沙奈 梁由香 洪美莉 宋美蘭 文希瑛 金響希 文愛瑛 黄仙雅
 姜佳奈 金愛莉 金莉世 金美蘭 李佳娜 具利美 金希玲 金然華
 都千華 鄭仙陽 孫善雅 朴ソラ 金鎮国 金杏樹 具美里 李麗喜
 具美希 呂英悉 李侑奈 権梨燕 李潤伊 郭来未 洪理紗 劉愛琳
 朴タソミ 李袖乃 金莉絢 車咲良 安湖南 朴美喜 朴未玲

제9차 민족무용의 밤

영순, 혜순, 효강, 직영
 잘 하라 !!
 From
 나미, 영금, 혜영, 석순, 미영, 아미, 영애